

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail	STILL	DFG 4,0 / 4104	CH 5565 05

Constructeur  
 Identification  
 Plaquette constructeur  
 N° du châssis  
 Identification du moteur  
 Immatriculation principal  
 Véhicule homologué

STILL GmbH., Jarrestrasse 26, D-2000 Hamburg (D)  
 sur la plaquette du constructeur : "DFG 4,0 / 4104"  
 devant No du châssis : "4104"  
 à droite, latéralement au-dessus de l'essieu avant  
 à droite, latéralement au centre du véhicule  
 "F4L 912W" à droite, latéralement sur le bloc, plaquette rivée sous le démarreur  
 STILL GmbH., Im Hardtl, 8957 Spreitenbach  
 4104 1'048

Châssis	2			Nombre de roues	4	ou	6
Nombre d'essieux	hydrostatique (système Orbitrol)						
Direction	boîte avec inverseur et convertisseur de couple						
Transmission	2						
Nombre de vitesses	2			Entraînement	sur les roues avant		
Frein de service	hydraulique, 1 circuit, à expansion interne, sur les roues avant						
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues avant						
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues avant						
Ralentisseur							
Contrôle 2 circuits							
Moteur	D E U T Z			Type	F 4 L 912 W		
Marque	en ligne			Construction	Temps		
Carburant	D			Position	au centre		
Refroidissement	air			Nombre cylindres	4		
Alésage	100			Course	120		
Cylindrée	3768			CV-impôt	19,19		
Puissance en kW	45,5			à l/min	2500		
CV	62			DIN			
Bruit à proximité	100			dB/A	à l/min		
Silencieux	1 = 760 x 190 x 120 mm			2600 (*)			
Mesure des gaz	Bacharach			5,0			
	BOSCH noircissement			4,2 (à 70 %)			

Carrosserie	élevateur (+)			Poids	avant	arrière	total
Nombre de portes	-			Poids à vide	1880	3620	5500
Ceintures sécurité	-			Charge utile			
Calc	1 = 265x150x170mm			Poids total			
Antivol	-			Garantie fabr.	9200	4000	10675
	Indic. vitesse			Dimens. pneus	7,00 - 12	7,00 - 12	(Variantes
	Rétroviseurs			Ply/bars	12 / 8,5	12 / 8,5	voir
	Attelage			Charge	10680	4120	remarques)
	AR = à broche			pour V max	25	25	
Nombre de places	1	av	1	centre			
Dimensions	intérieur	extérieur					
Longueur		3790	Empattements		1600		
Largeur		1600	Essieu double		av	ar	
Hauteur		2300	Voie		av	ar	930
Porte à l'aux	lat.	Voies		av			
	av	1510		ar			
	ar	680		Brayage	g	4300	d 4200
Distance volant - vers l'avant du véhicule					2200		
Garantie poids remorqueable avec frein							
Garantie poids remorqueable sans frein							
Garantie poids de l'ensemble							
Poids remorqueable testé							
Vitesse maximale selon le constructeur							21,5 km/h
Vitesse maximale testée							21,0 km/h
à 2600 t/min au moteur							

Equipement  
 Feux de route HELLÄ K 11095 ou C (E)  
 Feux de croisement HELLÄ K 11095 ou A (E)  
 Feux de position WBC CH 1 0133 01 ou R (E)  
 Feux rouges  
 Feux stop  
 Clignoteurs lat./ av JURA CH 1 2409 01, ou 4 (E) ar (voir feux rouges ou 2a (E))  
 Catadioptres av l ar 1 (E)  
 Feux de gabarit av l ar  
 Feux complementaires  
 Eclairage plaque  
 Essue-glace 1/ si avec pare-brise sans lave-glace  
 Avertisseurs 1/ KLAXON E2 869 e2  
 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Chariot de travail  
 Marque et type S T I L L DFG 4,0 / 4104  
 Homologation  
 N° CH 5565 05  
 Carrosserie élévateur  
 Places total 1 avant 1  
 Poids à vide 5500 Carburant D  
 Charge utile - CV-impôt 19,19  
 Poids total Cylindrée 3768

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Mesure du bruit selon l'OCCE: avec le véhicule en marche = V-max. = 83 dB/A.
- \*\*) Variante de pneus : 2.50 - 15 16 PR AV simples 8600 (9,00) AR (7.00 - 12) voies AV 990 mm AR 930 mm  
 700 R 15 XR jumelés 12800 (10,0) 4920 (10,0) 1216 mm 930 mm
- +) Carrosserie : sur demande: diverses longueurs de fourche; pare-brise ou cabine fermée;  
 les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés;  
 le véhicule homologué: équipé d'un cadre de sécurité, d'un pare-brise et d'une fourche de 1000 mm.

A noter dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine charge;  
 137 - signalisation noir/jaune sur la protection de la fourche;  
 138 - protection sur la fourche.

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail	S T I L L	DFG 2,0 / 4002	CH 5565 06

Constructeur	STILL GmbH, Jarrestrasse 26, D-2000 Hamburg (D)
Identification	"DFG 2,0 / 4002" sur la plaquette du constructeur "4002" devant le No du châssis
Plaquette constr.	à l'avant, à droite, sous le siège
N° du châssis	à droite, au centre, latéralement sur le véhicule
Ident du moteur	"F3L 912 W" à droite, latéralement sur le bloc, sous le démarreur, plaquette rivée
Importateur princ.	STILL GmbH, 8957 Spreitenbach
Véhicule homologué	40021735

Signes fixes dans code du type

<b>Chassis</b>		<b>Moteur</b>		
Nombre d'essieux	2	Marque	DEUTZ	Type
Direction	hydrostatique, assistance hydraulique sur roues AR	Construction	en ligne	F3L 912W
Transmission	inverseur mécanique + convertisseur de couple	Carburant	D	Temps
Nombre de vitesses	1	Refroidiss.	air	Position
Frein de service	hydraulique, 1-circuit, à expansion interne sur les roues avant	Alésage	100	au centre
		Cylindrée	2826	Nombre cylindr.
		Puissance en kW	36,8	Course
		CV	50 DIN	120
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne sur les roues avant	Bruit à proximité 101	dB/A	CV-impôt
		Silencieux	1= 760x200x120 mm	14,39
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire, levier avec secteur	Mesure des gaz	Bacharach 3,0	à t/min
Ralentisseur			Bosch noircissement 0,5 (95 %)	2800
Contrôle 2 circ.				2800 (*)

<b>Carrosserie §)</b>	élévateur avec cadre de sécurité **)	<b>Poids</b>	avant	arrière	total
Nombre de portes	**)	Poids à vide	1630	2140	3770 §)
Ceintures sécurité	-	Charge utile			
Cale	1/285x150x170	Poids total			3770
Antivol	-	Garantie fabr.		3750	8765
		Dimens. pneus	7.00 - 12	6.50 - 10	(Variantes +)
Nombre de places	t 1 av. centre ar.	Ply / bar	16 / 10,0	10 / 8,5	voir
		Charge	5840	2920	remarques)
Dimensions §)	int. ext.	pour V max	25	25	
Longueur	3518	Empattements	1395		
Largeur	1042	Voie	av 950 ar 920		
Hauteur	2285	Voies	av - ar -		
Porte à faux	lat. av. 1583 ar. 540	Braquage	g 3900 d 3900		
Distance volant - vers l'avant du véhicule	2200				
longueur de la fourche = 1000 mm / hauteur du mât = 2285 mm					
		Garantie poids remorquable avec frein			
		Garantie poids remorquable sans frein			
		Garantie poids de l'ensemble			
		Poids remorquable testé			
		Vitesse maximale selon le constructeur			21 km/h
		Vitesse maximale testée			22,5 km/h
		à 2800 t/min au moteur			

Équipement §)		
Feux de route		
Feux de croisement		HELLA K 11095
Feux de position		HELLA K 11095
Feux rouges		WBC CH 1 0133 01
Feux stop		
Clignoteurs	av	lat. JURA CH 1 2409 01
		ar WBC CH 1 0133 01
Catadioptrés	av	
		ar I (E)
Feux de gabarit	av	
		ar
Feux complément.		
Eclairage plaque		
Essuie-glace		**)
		avec/sans lave-glace
Avertisseurs		KLAXON E2 869 e2
		ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail		
Marque et type	S T I L L DFG 2,0 / 4002		
Homologation N°	CH	5565 06	
Carrosserie	élévateur		
Places	total	1	
			avant
Poids à vide	3770	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	14,39
Poids total	3770	Cylindrée	2826

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* ) Mesure du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = 22,5 km/h, iA 4,33 = 84 dB/A.
- \*\* ) Carrosserie : livrable sur demande avec pare-brise et essuie-glace ou avec cabine fermée avec essuie-glace, dégivreur et rétroviseur.
- + ) Variante de pneu : AV = 27 x 10 - 12 12 PR 6440 (7,5) V-max. 25 km/h voie 1074 mm / largeur 1329 mm  
27 x 10 - 12 SE 7620 (Super-Elastic) 1074 mm / 1329 mm  
AR = 6.50 x 10 SE 3560 (Super-Elastic) 920 mm.
- § ) Les dimensions, les poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation; équipé à l'homologation avec: cadre de sécurité, pare-brise et longueur de la fourche 1000 mm.

A noter dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine charge;
- 137/- lors de courses sur la voie publique, les fourches doivent être relevées ou enlevées ou recouvertes d'une protection
- 138 marquée jaune/noir.

Bellach, 20.2.1979  
Lieu et date de l'homologation

Homologation fédérale des types de véhicules